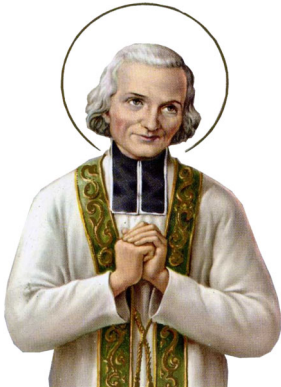


# ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34<sup>th</sup> Avenue,  
Flushing, N.Y. 11354



## OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:  
9:00 a.m. – 5:00 p.m.  
Saturday / Sabados :  
9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920  
718-961-0714 (中文)  
Fax: (718) 460-8032  
E-Mail: stjv@msn.com;  
Web: www.stjvc.org

## WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturday	Sunday
3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English)	8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English)

## WEEKDAY MASS SCHEDULE

Monday, Tuesday Wednesday, Friday	Thursday
8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese)	8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English)

## DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony  
Wednesday - Miraculous Medal  
Thursday - St. John Vianney

## ADORATION SCHEDULE / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass  
Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.  
El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de  
las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

## RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.  
Also by appointment / Con cita previa

Baptisms	Bautismos
Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest.	Llame a la oficina pastoral para informacion, o para hacer una cita con un sacerdote.
Weddings	Matrimonios
Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date.	Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación.
Anointing of the Sick	Uncion De Los Enfermos
Please call the Pastoral Office	Porfavor llamar la oficina pastoral.

Welcome! 歡迎 ;Bienvenidos!

## Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.

**REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor**  
**REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar**  
**Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate**

## Permanent Deacons:

**MR. JACK MCGREEVEY**

**Mr. Howard Fu**

**Mr. Daniel Garcia**

**Mr. Stanley Tam**

## RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator

Phone: (718) 961-5092

## 彌撒時間:

國語: 08:30 am (週四)  
國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)  
國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)  
粵語: 08:00 am (主日)  
國語: 12:45 pm (主日)  
國語: 07:00 pm (主日)

領洗時間: 嬰兒領洗請與神父預約

婚禮聖事: 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事

和好聖事: 彌撒前三十分鐘或預約

成人教理	週一 5:30 pm ; 週二 10:15 am
成人教理	週六 1:00 pm ; 週日 2:00 pm
朝拜聖體	週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am
鳴遠家族	每月第四週六 5:00 pm
聖經分享	週二及週四 7:30 pm
粵語聖經分享	每月第二週六 6:30 pm
兒童主日學	週日 12:45 pm
聖母軍善導之母	週六 1:30 pm
聖母軍中華之后	週日 11:00 am
粵語聖母軍	週日 9:00 am
玄義玫瑰姐妹會	每主日12點45彌撒後
華語祈禱會	每週五10點半至12點
聖歌練唱	週六2:00pm ; 主日1:45 pm
若瑟騎士會	首主日2:30 pm

**18 Sunday in Ordinary Time****XVIII Domingo del Tiempo Ordinario****MASS INTENTIONS FOR THE WEEK****Saturday- August 1**

- 3:00 P.M. 為安息主懷的戚竹弟(黃永興,朱秀云,黃曉秋)  
為安息主懷的林瑪利(陳淑芳)
- 5:00 P.M. Angelina & Nicholas Nesi (Mr. & Mrs. James Nesi)

**Sunday - August 2**

- 8:00 A.M. 為求家庭平安(Mau Tau Lee)  
為安息主懷的Joseph Hui(親友)  
為安息主懷的伍若荷(Monica)  
為安息主懷的黃陳秀碧&容伍若荷(親友)
- 9:30 A.M. Rosary Society
- 11:00 A.M. Aurora Pena (su hija Cristina Javier)
- 12:45 P.M. 為安息主懷的戚竹弟(黃永興,朱秀云,黃曉秋)  
為神職人員求平安健康(Catherine)  
為全家求平安(林明漳)、為求全家平安(潘紅)  
為安息主懷的鄒宗彬(盧金鳳)、為求平安(曾秀欽)  
為求恩(李珠英)、為求恩(葉依蘭)  
為台灣八仙燒傷的人(若瑟)  
為安息主懷的Agnes(陳勇)
- 7:00 P.M. 為眾煉靈(瑪利亞&若瑟)

**Monday - August 3**

- 8:30 A.M. Mary Koski (Anna)
- 12:00 P.M. 為求恩(李珠英)

**Tuesday - August 4 Feast Day of St. John Vianney**

- 8:30 A.M. No Mass
- 12:00 P.M. In thanksgiving (Baltazar Family)

**Wednesday - August 5**

- 8:30 A.M. Thanksgiving (Anthony P.)
- 12:00 P.M. 為安息主懷的恩人(親友)

**Thursday - August 6**

- 8:30 A.M. 為求恩(Yang Ai Chun)
- 12:00 P.M. Charles Graziano (Pat McEnerney)

**Friday - August 7**

- 8:30 A.M. Gwen Tibay (Aida Tibay)
- 12:00 P.M. 為慕道班的兄弟姐妹(Peter Tien)

**Saturday- August 8**

- 8:30 A.M. 為慕道班的兄弟姐妹(Peter Tien)
- 3:00 P.M. 為眾煉靈(親友)
- 5:00 P.M. Jesus H. Medina (His wife & children)

**Sunday - August 9**

- 8:00 A.M. Chinese Mass
- 9:30 A.M. Elizabeth, Ramesh, Prakash, Neshia, Adalia, Satee,  
Mickel, Marly, Melissa, Theresa, Ivan, Nicholas, Anil,  
Anthony, Isaiah & their families
- 11:00 A.M. Julio Garcia (su hija Altigracia Paulino)
- 12:45 P.M. Chinese Mass
- 7:00 P.M. Chinese and English Mass

**La Misa de Divino Niño**

Las Misas de Divino Niño del 2 de Agosto y Septiembre 6, han sido canceladas. La próxima misa será el Domingo, el 4 de Octubre del 2015.

**Rosary News**

The next Rosary Mass will be August 2, 2015. Special Mass intentions: Kathleen Godfrey, Elsie Lapinski.

**2015-2020 GENERATIONS OF FAITH  
Capital Campaign As of July 31**

- Diocesan Goal: \$80,000,000.00
- Initial Parish Goal: \$185,000.00
- Over Goal Target: \$1,000,000.00
- Total Raised to Date: \$1,318,865.00
- Number of Pledges: 239

**Thank you** for your generosity and support.  
*St. John Vianney, pray for us!*

**GIFTS OF WORSHIP FOR  
THE WEEK OF AUGUST 2, 2015**

The wine, host & candles are  
donated in memory Mary Koski by Anna.

**Parish Sick List**

Antony Mohammed, Howard Guffey, Parker Chen, Diana Marajh, Gene McEnerney, Frances Keating, Jacqueline Felton. Mary Perretti, Janna Kreps, James Regan. Angel Melo. Christopher Chum. Nicholas Tortoso. Erin Debrich., Loretta Sallustio, Stephanie Bonser, Nina Chang, Mei Fang Li, Kathy Liu, Luz Hincapie.

**New Registration/Registraziones Nuevas**

We are accepting new registrations for the 2015-2016 School year. Please bring with you a copy of your child's Baptismal Certificate unless he/she was baptized in St. John Vianney Church. Our fee for the year is \$75.00 for the first child and \$25.00 for each additional child. After September 14, 2015 there will be a \$20.00 late fee for registration. We would appreciate total payment at registration, which will take place Monday to Friday, from 9:00 A.M. to 5:00 P.M. and Saturday 9:00 A.M. to 3:00 P.M. in the Pastoral Office.

Se aceptan matriculas/registraziones para el año escolar 2015-2016 que empieza en septiembre. Por favor traiga una copia del certificado de bautizo, si su niño no ha sido bautizado en la Iglesia de St. John vianney. El costo para la registracion es de \$75.00 por el año, por el primer niño y \$25.00 por cada niño adicional en la familia. Despues de Septiembre 14, 2015 habra un cargo extra de \$20.00 por tardanza. Les agradeceriamos si nos diera el pago total cuando venga a registrar a su niño. Las registraziones seran de Lunes a Viernes de 9:00 A.M. a 3:00 P.M.

**First Friday Eucharistic Adoration**

On August 7 and September 4, the Blessed Sacrament will be placed on the altar after the 8:30 a.m. Mass and remain exposed for adoration until 12:00 noon. Benediction will be at 11:30 am **only**.

**El Primer Viernes Exposición del Santísimo**

En el 7 de Agosto y el 4 de Septiembre, el Santísimo estará expuesto en el altar después de las misa de las 8:30 a.m. y permanecerán expuesto para su adoración hasta las 12:00 del mediodía. **Solo** habrá bendición a las 11:30 del mediodía.

**The Mass of the Feast Day of St. John Vianney  
Tuesday, August 4th**

**12:00 noon. Tri-Lingual (No 8:30 am Mass)**

A Reception is following immediately after the Mass.

**All are invited!**

**Misa del Dia Festivo de San Juan Vianney  
Martes, Agosto 4**

**12:00 P.M. Trilingue (no habra misa de a las 8:30 A.M.)**

Habra recepcion despues de la misa. Todos estan invitados.

## SECOND COLLECTION FOR THE MONTH OF AUGUST

8月份第二次奉獻特別意向

SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE JULIO &amp; AGOSTO

August	2	Feast of St. John Vianney/為 聖耀漢維雅內瞻禮/Festivo de San Juan Vianney
August	9	Parish Utilities - Air Conditioning/為本堂冷氣設備/Utilidades - Aire Acondicionado
August	16	St. John Vianney Youth Group & Sunday School/為本堂青少年宗教教育/El Grupo de Jóvenes de St. John Vianney
August	23	Missionary Cooperative Summer Appeal/ 為夏季的聯合福傳/Súplica de Misionario
August	30	The Society of St. Vincent de Paul / 為本堂聖文生團體的慈善事業

## 本堂活動

- 1, 本主日所有彌撒使用的餅酒及蠟燭由田德邦及田兆生的家庭奉獻。
- 2, 本週慕道班的主題是『天主教的組織』, 歡迎大家參加。
- 3, 8月4日是本堂主保聖耀漢維雅內瞻禮, 8月4日是聖耀漢維雅內瞻禮, 九日敬禮將從7月26日開始。 8月4日當日中午12點有大禮彌撒, 之後有茶點慶祝, 歡迎大家撥冗參加。
- 4, 8月7日首週五本堂有「明供聖體」從早上8點半彌撒之後開始至中午12點結束。「聖體降福」祇有在中午11點半, 敬請大家前來朝拜。
- 6, 8月8日星期六下午1點, 請教友傳協會的會員準時在第一間教室開會。
- 7, 8月8日星期六下午6點半, 有粵語聖經分享, 歡迎參與。
- 5, 本堂將於9月12日舉辦義賣活動, 此義賣需要大量的可賣物品, 歡迎大家於8月1日開始慷慨捐獻衣服與用品【乾淨、可用的】, 謝謝合作!

## 常年期第十八主日(乙年)

第一：奇跡的意義。耶穌在彰顯五餅二魚的奇跡之後，指出群眾尋找祂，並不是為了奇跡啟示的精神意義，而是為了物質的食糧。本來，藉著奇跡所增加的可損壞的餅和魚，應該導致人相信耶穌所賜的精神食糧，天主的救恩。

第二：救恩的獲得。群眾聽到了耶穌提起永生的食糧，立刻問道：該做些什麼，才能獲得永遠的生命、天主的救恩？耶穌回答說：信仰不是別的，就是相信耶穌基督。為什麼呢？這裏真的可以讓我們了解信仰的意義。信仰不是別的，而是人的自由行動；這個自由行動便是打開心靈，接納天主的啟示：天主的話、天主的生命。天主賞賜永遠的生命，假使人封閉自己的心靈，不信，不接受，就不能進入永遠的生命。所以耶穌要求群眾相信，由於天主的生命是藉著祂的聖子耶穌基督而賜給人類的，所以相信耶穌，才能得到永遠的生命。

第三：耶穌與救恩：由於耶穌要求群眾相信祂，才能得到永生的食糧，於是他們按照傳說，要求耶穌如同梅瑟一般，自天降下瑪納，這樣他們才肯相信祂。猶太人的祖先逃出埃及，在曠野中以天降的瑪納作為食糧；根據當時的民間傳說，默西亞來臨，祂要如同梅瑟一般，自天降下瑪納。所以當耶穌要求他們相信自己時，群眾反而向祂如此要求。於是耶穌清楚地聲明：瑪納不是真正的、使人永遠生活的食糧；祂才是真正的自天降下的生命食糧。祂是永遠的天主子，在祂內有永遠的生命；到祂那裏相信祂的，便是接受祂所賞賜的天主子的生命，成為天主的子女。分享這個永遠生命的人，不會飢餓，也不會口渴。我們說若望福音引領人更深的懂得今天福音中的三個主題對於奇跡、信仰基督和永遠的生命，一層一層地闡明。我們聆聽福音之後，參與感恩聖祭之時，一定會在信仰中更深刻地體驗到自己領受的永遠的生命。

## 新要理問答

問：望德如何在我們內工作？

答：藉著望德我們懷著堅強的信賴、希望，並期待從天主得到永生，及為賺得永生所須的聖寵。

## Volunteers Are Needed! ¡Se Necesitan Voluntarios! 本堂義賣需要您！

If you can give a few hours of your time during *the three weeks before the Parish Flea Market to help sort the items which are donated for our Parish Tables; or on the day of the Flea Market - September 12- from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. to help with the selling of merchandise and food*, it would be greatly appreciated. Please complete the tear-off below and place it in the collection basket or bring it to the Pastoral Office. Si usted pueden algunas horas de su tiempo durante *las tres semanas antes del Mercado de Pulgas de la Parroquia para ayudar en arreglar mercancías que hayan sido donados para vender en la Mesa de la Parroquia; o en el día del Mercado de Pulgas - Septiembre 12 de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. para ayudar con la venta de mercancías y comida*, se le agradecería sobre manera. Por favor completar la planilla que se puede desprender y póngala en la canasta de la colecta o puede traerla a la Oficina Pastoral.

9月12日以前，如果您有幾個小時的時間幫忙整理將要義賣的衣服和用品，或者您可以在9月12日從早晨9點到下午4點幫忙義賣，本堂將表示非常的歡迎與感謝。請填寫下面的空白，並將它放在奉獻籃中或交給辦公室。

*I would like to help. / Me gusta ayudar. / 我將會幫助*

Name / Nombre / 姓名 \_\_\_\_\_

Telephone / Telefono / 電話 # \_\_\_\_\_

*I can help sort items before the Flea Market. / Puedo ayudar a separar mercancías antes del Mercado de Pulgas. / 9月12日以前，我可以幫助整理衣物。*

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”  
(詠 22)

## PARISH MINISTRY SCHEDULE

*If we love one another, God remains in us  
(1 John 4:11-16).*

## 下周彌撒服務人員

LISTINGS	週六 8/8 3:00pm	SATURDAY 8/8 5:00 P.M.	主日 8/9 8:00am	SUNDAY 8/9 9:30 A.M.	SUNDAY 8/9 11:00 A.M.	主日 8/9 12:45pm
Leader of Song 領經/領唱	許勵青 趙婷	KATHERINE MELOAN	容太	ELIZABETH TEVES	RICARDO / MARIA GONGALEZ	湯文燕
LECTORS 讀經一 讀經二	潘紅 曾立	Elizabeth Teves Aida Tibay	Agnes Stella	Nicole Hunt Roshni Gonsalves	Fabiola Caicedo Alexandra Medina	潘麗文 林紹鈞
EUCCHARISTIC MINISTERS 聖體/聖血	黃蜀蓉	Josie Cruz	Augustine Monica	Elizabeth Sirju Chimene Millien	Maria Del Rosario Maria Flores	曹理帆 陳杏元 藍玲美
ALTAR SERVERS 輔祭	Wei Lin Lu Chen Lin Lu	Matthew Gamero Emily Paucar	Jason Deng Gordon Nakayama	Helen Tran Lea Cruz	Leslye Ramirez Javier Ramirez	Wei Lin Lu Chen Lin Lu Jasmine Chen
MINISTERS OF HOSPITALITY		R. McCabe K. Sorahan		R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Debrich	Junta Hispana	若瑟騎士會